

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

14

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號八六一第卷七十第紙聞新) Saturday February 14 1976 (Vol. 37 No. 163 Page 11)

表目價費報

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元
無論派報或郵寄	



忠誠愛國
忠誠愛國

(歲次丙辰年正月十五日)

攻擊鄧小平大字報擴大 陳錫聯任國防部長



(香港、東南亞電) 十三日加入共黨小報的陳錫聯將軍，據報已代管久病纏綿的葉劍英元帥出任國防部長。

中國政壇不足一週兩次變動高層人事，意味領導層可能擁有權力。

七十六歲的葉劍英係中國共產黨三名副主席之一，患病多時。他係周恩來摯友，一年前出任國防部長。

今時陰時雨 明陰有驟雨
高溫度七度 低溫度二度



省府前民衆大示威 警察監視和平進行

(溫哥華、加拿大電) 憤怒的示威者，克制逾三千人，昨天在溫哥華省府門外，舉行示威。

古巴軍將領南非

(倫敦、加拿大電) 古巴軍將領，在南非，有傾向於繼續軍事介入非洲南部的其他地區，實使人極感關注。

和平有賴美蘇平衡

(羅馬、美聯社電) 美國國務卿基辛格，如美蘇保持平衡，世界便和平，反之便混亂。基辛格在辯論此事之前，曾往訪前總統尼克遜。

幕內出爆審受毒大

(香港、美聯社電) 據悉，一名被控謀殺案的男子，在法庭審判時，因受毒品影響，表現失常。

省府計劃調整福利

(溫哥華、加拿大電) 省府正考慮調整老人福利，以減輕財政負擔。

菲島今晨發生地震

(馬尼拉、美聯社電) 菲律賓首都馬尼拉，今晨發生強烈地震，造成多人傷亡。

懷關獲記速女節人情

(溫哥華、加拿大電) 一名婦女在懷關獲記速女節活動中，表現出色，獲得嘉獎。

曾患癲癇不准居留

(溫哥華、加拿大電) 一名曾患癲癇的男子，因健康原因，被拒絕留在加拿大。

安德遜爭移民權利

(溫哥華、加拿大電) 安德遜正爭取移民權利，以改善其生活狀況。

物價上升因未控制

(溫哥華、加拿大電) 由於缺乏有效控制，物價持續上升，影響民生。

錫士退出角逐黨領

(溫哥華、加拿大電) 錫士宣佈退出黨領角逐，專注於其他事務。

美國駐加大使蒞任

(渥太華、美聯社電) 美國新任駐加大使，已於昨日正式蒞任。

利用暗號出海收毒

(溫哥華、加拿大電) 警方發現，有人利用暗號在海面交易毒品。

幕內出爆審受毒大

(溫哥華、加拿大電) 幕內出爆審受毒大，案情複雜，引起關注。

省府計劃調整福利

(溫哥華、加拿大電) 省府計劃調整福利，以減輕財政負擔。

菲島今晨發生地震

(馬尼拉、美聯社電) 菲律賓首都馬尼拉，今晨發生強烈地震。

懷關獲記速女節人情

(溫哥華、加拿大電) 懷關獲記速女節活動，充滿人情味。

曾患癲癇不准居留

(溫哥華、加拿大電) 曾患癲癇者，因健康原因，不准居留。

安德遜爭移民權利

(溫哥華、加拿大電) 安德遜爭取移民權利，以改善生活。

物價上升因未控制

(溫哥華、加拿大電) 物價上升，因未得到有效控制。

錫士退出角逐黨領

(溫哥華、加拿大電) 錫士退出黨領角逐，專注其他事務。

美國駐加大使蒞任

(渥太華、美聯社電) 美國駐加大使蒞任，標誌新起點。

利用暗號出海收毒

(溫哥華、加拿大電) 利用暗號出海收毒，警方正密切監視。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

梨園三王薛覺先馬師曾白駒榮等之唱腔各有千秋，薛覺先死，十年後馬死，又十年白死……

(文摘)

小生王白駒榮

有時也演小生以外的戲，正如他演片，也常有唱腔的曲，為的白駒榮不拘小節，除了反串，或是八卦變一類他沒有演過外，掛牌戲在晚年常演，而好仔戲他也演過，而且演來很得人稱道，成為名劇。

「試過有好幾名大老翁給掛牌，因此，各大老翁便向方提出，不下鄉演戲，只演省港澳，遂有『省港澳』之稱，當時『人壽年』就有一齣戲名『風流天子』，由親少華去唐明皇，白駒榮就此打破小生不演奸戲而去安祿山，在安祿山倫祭貴妃墳那場戲中，祭墳的一枝曲，傾動一時，他固然打破小生不演奸戲的傳統，也由文而武，在戲班中就由他開了紀錄了。

多城民治黨鳴謝經費

一九五五年樂助經費芳名
紐約楊欽夫夫婦卅元，維城陳錦輝十五元，鍾怡陸夫婦二十元，呂北祐十元，伍華金十元，張汝漢十元，余碩和十元，周瑞龍十元，林煥榮十元，麥介昌十元，葉玉麟十元，劉添十元，余健行十元，新李海泉十元，點城馬昌邦十元，黃活華六元，陳沃瑞五元，黃連勇五元，雲坤簡建五元，余彥五元，陳寧黃兆強五元，周仁佳五元，雲輝黃柏平五元，鍾約超式五元，陳明豪五元，鄭厚強四元，周瑞吉三元，張培浩三元。
厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

住宅業主自賣

近學校，交通方便，近細街，兩睡房，土庫另有新建兩個睡房，包爐，冰櫃，窗簾，開價四萬五千，有價讓，現款多少有商量，地址雲東三四三三三十五街。電話三二七一九九一六
或六八二一七二八

代人看管小孩

沈太願代人於日間任何時間照顧小孩，如有意者請電八七九一〇三五一洽

哀謝

先考譚學林樹黃公府君之喪經於一月十九日在暗市殯儀館舉行喪禮安葬於科市蘭園墓園，宗親戚友世誼惠贈禮儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆誼殯存均感謹此哀謝

未亡人周氏
孤子周盛
媳婦周氏
男孫健平健民
女孫月芳同泣謝
(轉錄)黃祝年合家二百元，黃燦權燦雄合家一百元，馬培光合家五十元

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批廉價燈
各款收音機，新
舊電爐，雪櫃，
平價出售，並代
理名廠電器，代
理，冰箱，是必
皇后牌乾洗機，
電爐等，備有光
顧特價優待，兼
有名師修理上項
電器用具，工精
價廉。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路街三四八號
電話：六八一—三七二二
日昌豆腐
所用材料 營養衛生
上等黃豆 質地佳美
純正石膏 香滑可口
機器製造 行銷各埠
歡迎惠顧

專防火防盜

平安二字值千金。出入起居想安定。
請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三五一—三二四六
二五四—九三六二

興華電器公司

二八〇—一百老匯東

承接大小土木工程

土庫間格，按裝浴室，新屋
建設，舊屋翻新，工作保證
快捷妥當。大小工程。備胞
光顧。無任歡迎。免費估價
請電：二七七—一八二二
或二七四—六〇六八陳君洽

按裝水喉 土庫間格

換新熱水喉 \$125 全套廁所，花洒洗手
盆 \$45 電四三七一—〇一七五

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，
近唐人埠。請電五九六—三九二一

承接運輸貨物

無論遠近，本公司有三十尺運貨車箱，
兩人駕駛，每占十八元五毛，所有貨物
均購有保險與按裝用具。接納 Charges
Master Moving and Storage Ltd. Ph.
437-6612 接洽。

何樂怡獸科醫學博士

地址：京士威道三一六五
Veterinary Clinic.
Phone 435-0222

生記承接

房屋裝修 土庫間格 內外油漆
廁所浴缸 大小工程
(日)六八四—二九一七
(夜)四三三—三三七二

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌蠔油
五庄磅 每罐五元五毫
一磅庄 每樽一元一毫五
半磅庄 每樽七毫

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥

直接進口
批發零售 一律歡迎

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

最新運到 北京出品
輕便電鍍鋼人造革墊 摺椅
電鍍鋼防火板 摺椅 廟堂櫃
古瓷花瓶 景泰藍花瓶 琉璃獅子
玉石盆花 黑漆景泰藍面咖啡爐
黑漆嵌玉描金雞尾酒櫃 茶几，式櫃，
歐式繁多 價格廉宜
批發零售 一律歡迎

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3658
Agents for Orient & Pacific Lines

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五六五六
太平洋旅行社 林國慶 啟

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
靚大淡菜
特價每磅一元四毛

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

二月十日至十四日星期二至星期六
晚七時半隆重放映彩色寬幕超級
文藝鉅片
雲河
林青霞·康家珍領銜主演
谷名倫·裘煙良領銜主演
同場放映
緹縈
謝王甄
賢引領銜主演
片打街東

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華埠街一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
同場加映
花飛滿城春
于恬劉一
倩妮主演
下期放映謝氏出品社會奇情巨片
盲女奇緣 甄珍·向華強
張沖·謝賢主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開三時半

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

映放半時七晚每：間時映放 (節調氣空)
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢
今天隆重獻映
邵氏榮譽巨片一部驚心動魄
扣人心絃在現代科學世界中
不能解釋玄妙法術驚世奇情
刺激巨片
(成人電影未滿十八歲
恕不招待)
降頭
狄龍·羅烈
恬妮·主演
同場加映
惡霸
李修賢
胡錦主演
下期獻映
邵氏出品輕鬆滑
稽狂笑大喜劇
刁蠻
小天使
凌李
雲青主演
同場加映
馬蘭飛人
王凌
戎波主演

價錢特平

專營：
補品藥材，京果海味，成藥雜貨
中華特價中心
溫哥華片打街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一—二八二五

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦










香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

花街皇后身後世

「花街皇后」陳麗芬，在九龍經營「私寨」，而且不止開設一家，經常在各處地方物色「新血」。因是陳麗芬明白，若大的生意，是要自己賣身給老，而從那筆身價中扣回貸款的二千元。老上為人爽快，向陳麗芬請出條件：

- 一、由公司付三千元，作為身價也。上則人工也。
- 二、訂明幫助公司三年。
- 三、三年內，所有買賣所得，都歸公司，但每日可支回一宵夜錢一千元。
- 四、客人的額外賞賜，公司不加過問。
- 五、合約未滿之前，不得擅自出外，縱有要事，亦須得監護許可。
- 六、女中途中毀約，須將收去的七千元加倍賠償。
- 七、合約滿後，女方可成為自由身，如雙方同意，可以續約，待遇另行訂定。

老王解釋，他們所設的「私寨」，收費大衆化，每次只收拾元。通常的客人，都是額外的賞賜，還有其內收入都歸公司，實際上不是那麼一回事。

老王和老陳，雖甜言蜜語，說得陳麗芬心動，但不肯立即席客應許。考慮兩天，老陳也放長了繩子，容許她兩天考慮。

▲跳下火坑

其實老陳已算得準，在她應允後，由他們所料，陳麗芬經過深思熟慮後，終於跳下火坑。

促使她下此決心的，是她丈夫太不長進，太不成器，令她感到無法共同生活下去。

就當她準備答覆老陳的前一晚，陳麗芬在外邊和一班三不四的朋友混鬧，喝得酩酊大醉歸來。

在平日，兩口子已經感情不洽，做妻子的，睡不起這酒後狼狽，做丈夫的，從來沒有給他好臉色。

（七）

打片實業公司

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.
本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

劉富

承接裝修
油漆 土木工程
新電話 879-4389
地址 636 E. 14 Ave

馬君

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機電器
商業廚房設計新舊電機火喉裝修
快捷可靠 收費特廉
電話 373-7311

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)
香港十大金像獎紅星
電眼美人陳和小姐
依人小島依 依小姐
聯合演唱
鍾植大樂隊伴奏
地址：雲高華打打街
電話：一四一四七號
定座電話：六八三
四七二二

金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
粵菜正宗
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽壽
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

永興裝修公司

油漆 木工 土庫間格
水喉廁所 家庭電器
新舊房屋 按裝修理
大小工程 無任歡迎
電話：八七四一八四六

時代工程

地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務
專修電器
修理電器
專科大小
商業廚房
設計按裝

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

加拿大首接

人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
地址：五二四號 電話：688-7018
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙
代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
近緬街西邊
半個街口

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

莊士頓駕駛學校

易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。
電話：325-7965 324-7025
校址：六六八二緬街

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、電櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅、床、地毯。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

龍鳳閣酒家

LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B.C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 星期美點
晚飯小菜 壽筵喜酌
出爐蛋撻 買二送一
西餅麵飽 買五送一
(七天營業)
時一十五晚至時九早晨：間時業營

承接

土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四四七、五四四五

黃經紀

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
鹹水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種麵類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835
承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

承接裝置噴水機

有關旅店、旅館、防火噴射機之設計、工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical 電話公司 685-5635

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
鹹水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六
一。周倫
承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾及雜物等工作
估價，電話 254-6008，接洽

海宏

精工鉅瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水喉
電話：二九六一
九八六一

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，免費估價，電燈修理。
電話：八八八八八八八八
營業時間：上午十一時至凌晨二時

旗花麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2820
五磅十扎
花旗麵
雲吞麵
花旗麵
蒸雲吞麵
鮮雲吞麵
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

有經驗承接搬運工作
下次搬運請叫 Excel Moving
電話：733-8887

陳偉民
專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

香 港

溫哥華

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
 1 BM 大廈一二三〇室

電話：(六〇四) 六八九-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.

Suite 1230, 1BM Tower, Box 10131, Pacific Centre
 Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
 Telephone (604) 689-7466

◎ 本公司亦有
 商業樓宇等物業。

◎ 如欲將在本埠或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。

◎ 本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易及款手續。

◎ 貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。

◎ 本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。

(歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。)

瑞獅巡遊沿門探青大要國技

達權總社黨部交代

【本報多倫多訊】本月一日本埠達權總社黨部舉行聯合交代典禮。因去年郵政工潮影響，該社未能及時將選舉寄發各埠選舉票，故會議決定所有黨員復任一年，並擇定是日舉行交代典禮。典禮由主席林福君主持，大家行禮如儀，朗誦洪門三大信條並向國旗致敬。隨後由主席林福君致詞，勉勵社員團結互助，共同發展黨務。會後，社員們圍爐聚餐，氣氛熱烈。

（本報多倫多訊）本月一日本埠達權總社黨部舉行聯合交代典禮。因去年郵政工潮影響，該社未能及時將選舉寄發各埠選舉票，故會議決定所有黨員復任一年，並擇定是日舉行交代典禮。典禮由主席林福君主持，大家行禮如儀，朗誦洪門三大信條並向國旗致敬。隨後由主席林福君致詞，勉勵社員團結互助，共同發展黨務。會後，社員們圍爐聚餐，氣氛熱烈。

李氏總所分所交代

並設酒會聯歡盛誌

【本報多倫多訊】李氏總所及分所，昨（二）日下午二時，舉行職員交代典禮。由總所主席李國棟主持，並由分所主席李國棟致詞。會後，兩所聯合舉行聯歡酒會，氣氛熱烈。李國棟在致詞時表示，兩所將繼續加強合作，為會員服務。

（本報多倫多訊）李氏總所及分所，昨（二）日下午二時，舉行職員交代典禮。由總所主席李國棟主持，並由分所主席李國棟致詞。會後，兩所聯合舉行聯歡酒會，氣氛熱烈。李國棟在致詞時表示，兩所將繼續加強合作，為會員服務。

（本報多倫多訊）李氏總所及分所，昨（二）日下午二時，舉行職員交代典禮。由總所主席李國棟主持，並由分所主席李國棟致詞。會後，兩所聯合舉行聯歡酒會，氣氛熱烈。李國棟在致詞時表示，兩所將繼續加強合作，為會員服務。

（本報多倫多訊）李氏總所及分所，昨（二）日下午二時，舉行職員交代典禮。由總所主席李國棟主持，並由分所主席李國棟致詞。會後，兩所聯合舉行聯歡酒會，氣氛熱烈。李國棟在致詞時表示，兩所將繼續加強合作，為會員服務。

（本報多倫多訊）李氏總所及分所，昨（二）日下午二時，舉行職員交代典禮。由總所主席李國棟主持，並由分所主席李國棟致詞。會後，兩所聯合舉行聯歡酒會，氣氛熱烈。李國棟在致詞時表示，兩所將繼續加強合作，為會員服務。



教授鋼琴

經驗豐富兒童音樂導師並重保送考試收費廉見效速四時後電八七四一〇〇九三

什貨店生意出賣

無競爭，位於街角，近市府，生意平均，每天三百元以上，有意者請電八七六〇二二五

樓下有房出租

兩房一廳廚房，適合小家庭居住，有意者請電五五五三一六一洽商

宜經驗管電力車衣機

衣廠上等工資，如意者請到Shanols Clothing, 310 Water St. 三樓後邊洽商

土庫有房出租

雙房，單房，各一。如意者請電八七六〇二二五洽商

兩年半新屋屋主自賣

列治文區近學校及購物區，三睡房兩套半浴室土庫有三睡房大廳工作房及車房，地闊六十呎乘一百四十二呎，取價六萬五千九，尚有九厘息銀可接洽，每日四點後電話二四四一九〇七二

柏文出租

一房一廳廚房齊備，請電後電話六八七四〇九四

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！

歲晚大減價 絲苗靚白米大平特平

雲南華新書局

給我書金二元 林一元一依達

芳蘭一元四毛五情痴一元五毛天

雲南華新書局

中國銀行香港分行

BANK OF CHINA HONG KONG BRANCH

（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務

特設海外服務部

竭誠為海外僑胞和海外朋友服務

辦理

海外通信存款 海外通信匯款

地址：香港德輔道中2號A

2A Des Voeux Road, C., Hong Kong.

紅蓮電髮店

地址：片打街東十七號

電話：六八四二九一七

無僑冷翻定假時特

任胞氣梳做髮間價

歡光設髮假出快電

迎顧備型髮售捷髮

新柏文房出賣

近士丹利公園，交通極便，鋼筋水泥大廈，兩房一廳，廚房俱全，收租自住均相宜，廉價五萬元。電話三二五五七四九洽。

宜炒鑊什工各一名

本酒家成立十周年紀念，暨擴充裝修在即，為酬謝各界僑胞多年愛護關懷，特由二月十六日起至四月卅日止，在本店或分店分設新樂酒家，午餐晚飯，一律九折優待，同時舉辦幸運抽獎，頭獎為一萬七千五百元，地四十六乘一百二十二，開價十九萬八千，現有十厘活動銀期，Lanzi Bros Realty Ltd. 250 W. Broadway Vancouver B.C. V5Y1P6 Ph. 872-8445, 298-0216

吉屋全間出租

兩睡房廚房浴廁，有土庫，自動煤氣，廿七街東六十一號，請來面議。

宜經驗管電力車衣機

婦女樓與夏天衣服廠。請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

龍華稅務公司 Cal-Tax Services Corp. 224-611 MAIN ST. (文華二樓) TEL. 669-6939

減稅 會計 請到 龍華 包你滿意

好彩實業公司 273-1805

★餐館出賣 大學區中西餐館，一百廿座位，無競爭，時間短，勿失機會

★商業舖十一間 白石區，二年新，每年淨收租約五萬五千，首期十二萬

★邦那比新屋 近大學及公園，新屋設計，三房二廳，特大廚房，要價九萬八千，隨時可以觀看

★列治文新區 四個月新屋，三房二廳，全價四萬八千，首期五千元，詳情請電楊先生住宅二六六〇四六七 公司二七三一八〇五

伍澤源 327-7842

▲新屋多間在建築中，由七萬餘元起，可以用舊屋相換，歡迎查詢

▲小型柏文，十四年新，十一組，每年入息一萬九千元，九厘四分之二一按揭，業主因無暇兼顧，急讓。

▲一廳兩睡房靚屋，土庫另有一房，近巴士和學校，有餐室，內外雅潔，西人業主，有低息按揭，離喜士定街半個步。

鍾偉業 325-7496

▲本市中心工業區每日生意二百多元取價一萬九千八百元

▲家庭式雜貨舖在柏文區每日生意二百元有得月租僅一百廿五元

▲實業連雜貨舖每日生意四百元僅八萬五千元，卅三呎C-3商業地

▲C-3卅三呎商業地在六三零東百老匯可以興建兩個舖面樓上兩組柏文，舊建築有三組獨立柏文

▲西區近市府入息樓年收租一萬三千九百元取價九萬四千元

伍澤源 733-5743

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋，國大地段，三睡房，廚房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元，店主經營逾十年，適合夫婦經營，實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市中西餐館，中後為主，西餐為副，五十餘座位，一流設備，每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

楊志清 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位址中心繁華商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲坤中心餐館，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批，開價六萬五千元，歡迎詢問還價。

▲新屋位北雲哥華，無貸款困難，價低廉，只六萬三千元。

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六睡房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬

▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴室，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校，樓下每月收租二百元，價銀四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元，另點點。

▲廿四街近柏文，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。